

香川日独協会会報

Japanisch-Deutsche Gesellschaft

KAGAWA



第18号

Mai 2013

表表紙 バイロイト祝祭劇場(Festspielhaus)

ワーグナーが自身の理想を実現するために造った歌劇場。あらゆる設計上の配慮がドラマの展開そのもののために結集されている。オーケストラボックスの奥からわきのぼってくる音楽さえもが、ドラマの展開の引き立て役にすぎない。音響効果についての配慮は客席の材質まで及んでいて、クッション類は一切なし。また聴衆の混み具合についても考慮されている。

裏表紙 バイロイト新宮殿、(Neues Schloss)

ヴィルヘルミーネが、バイロイトをポツダムに劣らぬ都市にしようと造営させたのがこの宮殿で、工事は 1753 年から 54 年にかけて、既存の建物を改造したり統合したりして行われた。

香川日独協会会報

INHALT 目次

会報発刊を記念して

挨拶	香川日独協会会長	武部裕光	2
祝辞	香川県知事	浜田恵造	3
祝辞	高松市長	大西秀人	4
祝辞	全国日独協会連合会会長	小森重隆	5
祝辞	独日協会ボン会長	ディエルク・シュトゥッケンシュミット	6

ドイツ研究ノート

丸亀収容所におけるドイツ人俘虜の生活点描、 丸亀市会員(丸亀ドイツ兵俘虜研究会)	田村慶三	8
---	------	---

会員投稿

1. ボン・インターンシップ報告	香川大学大学院	中森章絵	12
2. ドイツ再訪と学生生活を振り返って	香川大学大学院	山下真一	13
3. 高松の生活について	さぬき市会員	フローリアン・ペンクイット	14
4. 地勢学(Geopowernology)という立ち位置	高松市会員	近藤昌紀	16
5. 独日協会ボンとの交流	坂出市会員	武部裕光	17

ドイツ便り

1. 『Ostern』	ドレスデン在住	三宅・グバレフ・真紀子	18
2. 『ドイツ雑談』	ドレスデン在住	三宅・グバレフ・真紀子	19

総会資料

1. 総会日程	20
2. 講演会・レセプション日程	21
3. 講演の抄録	22
4. 2012年度 事業報告	24
5. 2012年度 決算書	32
6. 2013年度 事業計画	33
7. 2013年度 予算書	34
8. 香川日独協会会則	35



ご挨拶

香川日独協会会長

武 部 裕 光

香川日独協会の会報 18 号発刊にあたり、皆様に御礼を申し上げます。特にお忙しい公務の中で、ドイツ総領事オルブリッヒ様、香川県知事浜田恵造様、高松市長大西秀人様、全国日独協会連合会会長小森重隆様、独日協会ボン会長シュトゥッケンシュミット様には、祝辞を頂きました。厚く御礼を申し上げます。

昨年は一昨年が日独交流 150 周年記念行事が多く行われた特別な年であったのに比べ、地道な活動が行われたいわば普通の年でありました。協会の公式行事は総会、ゾマーフェスト、オクトーバーフェスト、春を呼ぶ会、が例年通り開催されましたが、出席者が前年より多く集まり、それぞれの会は大変盛況でありました。協会は会員増強に力を入れています。平成 24 年度は法人会員 1 社、個人会員 25 名という多数の新入会員を受け入れました。また、前ドイツ大使の神余様（香川県出身）も奥様とともに入会戴き、顧問としてご指導いただくことになりました。昨年は協会内部の組織が進化し強化されたといえるでしょう。

香川日独協会は会員の皆様のご希望に沿って活動していきたいと思えます。皆様の協力を心よりお願い致します。

Beim Erscheinen der 18. Ausgabe unser Mitgliederzeitschrift möchte ich Ihnen für Ihre Hilfe danken. Besonders dem Generalconsul der Bundesrepublik Deutschland, Dr. Alexander Olbrich, danken wir herzlich ebenso wie dem Gouverneur von Kagawa Keizo Hamada, dem Bürgermeister von Takamatsu Hideto Onishi, dem Präsident der VJDG Shigetaka Komori und dem 1. Vorsitzender der DJG Bonn Dierk Stuckenschmidt für ihre Glückwünsche.

Das vorletzte Jahr war ein besonderes Jahr mit den zahlreichen Veranstaltungen anlässlich des 150. Jubiläumsjahres der Japanisch-Deutschen Freundschaft. Im Vergleich dazu war das letzte Jahr ein gewöhnliches Jahr. Unsere jährliche Veranstaltungen, z.B. die Jahresversammlung, das Sommerfest, das Oktoberfest und die Neujahrsparty, "den Frühling hereinrufen", wurden abgehalten. Aber glücklicherweise hatten wir jedes Mal mehr Teilnehmer als vorletztes Jahr. Diese Veranstaltungen waren immer erfolgreich und anregend.

Unsere Gesellschaft bemüht sich, neue Mitglieder zu verstärken und wir konnten letztes Jahr ein neues Körperschaftsmitglied und 25 neue private Mitglieder empfangen. Ausserdem sind der frühere Botschafter von Japan in der Bundesrepublik Deutschland, Dr. Shinyo, der aus Kagawa stammt, als Barater und seine Frau in unsere Gesellschaft eingetreten. So ist letztes Jahr unsere Organisation gediehen.

Ich würde mich mit allen Mitgliedern zusammen bemühen, unsere Gesellschaft weiter zu entwickeln und hoffe sehr Ihre weitere freundliche Unterstützung.



メッセージ

香川県知事

浜田 恵 造

香川日独協会の皆様方には、日頃から、香川県の国際交流の推進に一方ならぬお力添えをいただき、厚くお礼を申し上げます。

貴協会は、日独両国民の親善を図ることを目的として平成3年に設立されて以来、様々なイベントや講演会などの開催を通じて、香川県とドイツの交流促進と友好親善にご尽力をいただいています。

昨年度からは、ドイツへ留学する学生のための支援プログラムを始められるなど、文化の紹介にとどまらず、次代を担う人材の育成にも力を注がれており、武部会長様をはじめ、会員の皆様のご熱意とご努力に、深く敬意を表します。

さて、今から約150年前に、シルクロードの命名者として知られているドイツ人地理学者フェルディナンド・フォン・リヒトホーフェンが瀬戸内海を訪れ、その著書の中で「これ以上のものは世界のどこにもないであろう」と絶賛しました。現在、その瀬戸内海に浮かぶ12の島々などを舞台に、現代アートの祭典「瀬戸内国際芸術祭2013」が開催されています。会場の一つである女木島では、ドイツ人作家の作品も公開されていますので、ぜひ、この機会に足をお運びいただくようお願いいたします。貴協会のますますのご発展と、会員の皆様方のご健勝、ご活躍をお祈りいたします。

Honored members of the Japan-Germany Society Kagawa, I would like to offer my sincere thanks for your extraordinary efforts and continual contributions to foreign exchange in Kagawa Prefecture.

Since the Society was established in 1991 for the purpose of promoting friendly relations between Japanese and German citizens, it has sponsored many events and lectures that have enhanced Kagawa's ongoing exchange and friendship with the great country of Germany.

Last fiscal year, the Japan-Germany Society Kagawa initiated a support program for students studying abroad in Germany, and it has undertaken many other endeavors that go beyond the mere introduction of foreign culture to truly contribute to the development of the young people who will serve as our next generation of leaders. For this and for your enthusiasm and effort, I would like to offer my sincerest respects to Chairman Takebe and all of the Society's members.

Ferdinand Von Richthofen, the German geographer credited with coining the term "Silk Road," visited the Seto Inland Sea about 150 years ago and with great admiration wrote, "There is nowhere in the world that can match the beauty of this place."

Currently the Setouchi Triennale 2013, Kagawa's modern art festival, is being held on 12 of the islands of the Seto Inland Sea. Art from one of Germany's finest artists will be on view on one of them, the island of Megijima. I hope that you will take the time to travel there and enjoy the art.

I hope for the continuing success of your society, and I also hope for the health and prosperity of each of your members. Thank you.

Keizo Hamada Governor of Kagawa Pref.



メッセージ

高松市長

大 西 秀 人

香川日独協会の皆様方におかれましては、平成 3 年に高松市に設立されて以来、平素より、講演会や様々な行事の開催などを通して、ドイツと日本との友好親善に多大な御貢献を賜っておりますことに深く敬意を表しますとともに、本市の国際交流の推進にも、格別の御協力を賜っておりますこと、厚くお礼申し上げます。一昨年は、日独交流 150 周年と同時に、香川日独協会創立 20 周年という記念すべき年を迎えられました。それを記念して植樹された仏生山公園の菩提樹と共に、年月を経る毎に、貴協会の活動も大きく根付き、成長されていくことを願っております。さらに、同年より貴協会による香川大学工学部大学院生のボン・ジーク大学への留学支援プログラムが始まったと伺っております。若い感性と行動力の成長も、また、期待しているところでございます。今後とも、日本・ドイツ両国の民間レベルでの親善交流の発展にむけ、皆様方の更なる御尽力を賜りますよう、お願い申し上げます。最後に、日独交流の今後一層の進展と香川日独協会の御発展、そして、会員皆様の御健勝・御活躍を心から祈念申し上げ、御挨拶いたします。

Since its establishment in 1991, the Japanisch-Deutsche Gesellschaft (JDG) of Kagawa has been committed to deepening the understanding of Germany and its profound culture among the citizens of Takamatsu through a variety of activities, such as lectures, musical concerts and culinary lessons. At the same time, JDG Kagawa has earnestly cultivated a friendship with its sister society, the Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V., as well as other organizations, at home and abroad. I would like to honor these achievements and extend my appreciation to JDG Kagawa's great contributions in promoting international exchange activities in the city of Takamatsu.

Last year, Germany and Japan marked an important milestone with the 20th anniversary of JDG Kagawa and our 150th anniversary of diplomatic relations. JDG Kagawa commemorated these occasions with memorable events including a 20th anniversary celebration and by sending a Japanese delegation to Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V. In the memorial tree planting at Bushozan Park last November, I planted the trees of Tilia donated by Germany with Bernhard Becker, consulate general of the federal republic of Germany, and JDG Kagawa members in Kobe-Osaka. The tilia has been loved by Germans much as the Japanese have been attached to the cherry blossom and I sincerely hope that these trees, representing the strong ties between our two countries, will take root in Takamatsu and be passed down to future generations as a symbol of our friendship.

Meanwhile, JDG has spurred its growth since the inauguration of the Junge Gemeinschaft Kagawa in 2007, providing younger generations with broader opportunities to vitalize mutual exchanges with young sensitivities and impetus. The city of Takamatsu has also taken an active role in promoting cultural exchanges and we hope for JDG's continued support and cooperation in helping to strengthen the relations between Germany and Japan at grass-root level.

In closing, I would like to extend my sincere wishes for the continued progress and prosperity of the Japan-Germany friendship, as well as for the continued happiness and success of JDG Kagawa and all of its members.

Hideto Onishi Mayor of Takamatsu



香川日独協会会報誌発行によせて

(公財) 日独協会会長

古 森 重 隆

今年も栄えある香川日独協会の年次総会を迎え、会報誌 第 18 号が発行される季節となりました。これを機に、改めて香川日独協会の活動状況をホームページで見せていただきましたが、いくつかの特徴に気がつきました。

つまり、① 2 ヶ月ごとに実施している行事は、中身に工夫が凝らされていること。つまり、通常「オクトバーフェスト」はドイツビールを楽しむ会ですが、香川では夏の「ゾマーフェスト」がドイツビール楽しむ会となっている為に、「ドイツワインを楽しむ会」としたり、クリスマスは 2011 年が「アドベントカフェ」、2012 年は「クリスマスリースを作る会」として、単なるクリスマス・パーティーにはなっていない。② 昨年に続きシュタンツェル大使を迎え、また昨年 4 月に駐独大使を退官された神余隆博氏を顧問に迎えて、ドイツ、EU に関する講演をお願いしたり、「ドイツ便り」として、提携している独日協会ボンやドレスデンとボンに滞在する会員から毎月現地の状況や生活に関するレポートを送ってもらい、国際的視野を広める努力をしている。③ 香川大学工学部インターンシップ交流会や香川大学留学生懇親会など若い人達との交流を活発に行い、30 名近くの若手会員が積極的に活動しておられるなどです。このようにバランスのとれた活動をしつつ、若手会員を育成している香川日独協会は、全国の日独協会の中でもまれであり、武部会長の下での更なるご繁栄を祈念しております。

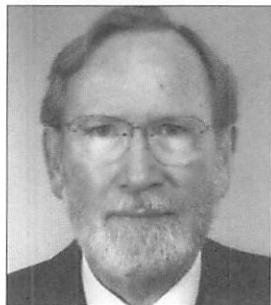
Bald ist es wieder an der Zeit für die Generalversammlung der blühenden Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa. Damit einhergehend erscheint auch die 18. Ausgabe der Mitgliederzeitschrift. Ich habe mir aus diesem Anlass wieder einmal den Bericht auf Ihrer Homepage durchgelesen, wobei mir einige Punkte besonders aufgefallen sind.

Es werden alle zwei Monate Veranstaltungen durchgeführt, die im Inhalt durch ihren Erfindungsreichtum auffallen. Zum Beispiel ist das "Oktoberfest" im Allgemeinen eine Zusammenkunft, bei der man sich an Bier erfreuen kann. Doch in Kagawa ist das "Sommerfest" schon eine Zusammenkunft, bei der man sich an Bier erfreuen kann, so dass das Oktoberfest zu einer "Zusammenkunft, bei der man sich an Wein erfreuen kann" wurde. Auch die weihnachtlichen Veranstaltungen sind keine einfache Weihnachtsfeiern – zum Beispiel gab es 2011 das "Adventscafé" und 2012 ein "Basteltreffen für Weihnachtsschmuck".

Wie auch schon im vorletzten Jahr wurde letztes Jahr ein Seminar abgehalten, an dem auch dieses Mal wieder der deutsche Botschafter Herr Dr. Stanzel teilnahm. Nachdem die Amtszeit von Herrn Takahiro Shinyo, dem japanischen Botschafter in Deutschland im April letzten Jahres zu Ende ging, wurde er Beirat der JDG Kagawa und hielt einen Vortrag über Deutschland und die EU. Außerdem werden unter der Rubrik "Post aus Deutschland" Briefe abgedruckt von Mitgliedern der DJG Bonn und von Mitgliedern, die sich gerade in Dresden und Bonn aufhalten. Sie berichten jeden Monat über die aktuelle Situation, wodurch sie den internationalen Blickwinkel erweitern.

Es wurde unter anderem ein Praktikums-Austauschtreffen der Technischen Fakultät der Universität Kagawa und eine gesellige Zusammenkunft mit Austauschstudenten der Universität Kagawa veranstaltet. Damit wurde zum Austausch zwischen jungen Leuten beigetragen, an dem sich ungefähr 30 junge Mitglieder aktiv beteiligt haben.

Durch diese ausgeglichenen Veranstaltungen zeichnet sich die JDG Kagawa unter den Japanisch-Deutschen Gesellschaften des Verbandes als eine besonders hervorzuhebende Gesellschaft aus, die sich um die Jugend bemüht. Ich wünsche der JDG Kagawa unter ihrem Präsidenten Takebe auch in Zukunft alles Gute.



Grusswort

Dierk Stukenschmidt

1.Vorsitzender der DJG Bonn

Sehr geehrter Herr Präsident Takebe, liebe Freunde im fernen Japan, im Namen der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn sende ich Ihnen unsere herzlichen Grüße. Unsere mehr als 250 Mitglieder leben in der Sehnsucht nach Ihrem Land, viele voll von Erinnerungen an glückliche Zeiten, die sie dort verbringen durften. Durch die partnerschaftliche Verbindung mit Kagawa und Takamatsu konzentrieren sich unsere Gedanken immer wieder auf Sie und Ihre schöne Heimat Shikoku. Wie gerne erinnern wir uns an Spaziergänge im Ritsurin-Park und an Ausflüge zum Kompira-Schrein oder nach Yashima! Jetzt im Frühling muß es wieder unvergleichlich schön Ihnen sein.

Ich denke Ihnen sehr für Ihren freundlichen Brief. Besonders freut es mich zu hören, dass Sie mit der Aufnahme von Herrn Botschafter Shinyo in Ihren Vorstand nun die Verbindung zu Bonn noch verstärkt haben. Herr Shinyo ist ja nicht nur einer der besten Kenner Deutschlands überhaupt, sondern aus der Zeit seiner Tätigkeit als jüngerer Botschaftsangehöriger speziell auch mit der Stadt Bonn und unseren Mitgliedern sehr vertraut.

Wir freuen uns darüber, dass unsere Kontakte durch den Aufenthalt unseres jungen Mitglieds Florian Penquitt in Takamatsu wieder an Intensität zugenommen haben. Eine sehr schöne Gelegenheit, an unsere Verbindung zu denken, wird auch der Besuch von Herrn Hidenao Takahashi aus Takamatsu sein, der versprochen hat, uns bei seiner Deutschlandreise im Juni eine so wertvolle Biwa bei einem kleinen Konzert alter japanischer Musik vorzuführen. Das wollen wir gern in unserem Bauernhof in der schönen Landschaft hinter dem Siebengebirge veranstalten.

Unsere Partnerschaft besteht nun 19 Jahre – eine lange Zeit, auf die wir dankbar zurückblicken. Und schon haben uns einige Mitglieder gefragt, wie wir wohl unser "Zwanzigjähriges Jubiläum" im Jahre 2014 zu feiern beabsichtigen? Ob es dazu wohl eine Japanreise geben würde? Wir haben dazu noch keinen Beschluss gefasst, aber der Gedanken bewegt uns doch.

Meinen persönlichen Grüßen und denen meiner Frau Yoshie schließt sich der Vorstand der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn von Herzen an: vor allem unsere Ehrenpräsidentin, Frau Marianne Mönch, und die Vorstandsmitglieder Peter Himmelstein und Kozo Kobayashi.

Ihnen, lieber Herr Dr. Takebe, und Ihrer verehrten Gattin, und allen Freunden unsere herzlichen Grüße!

祝 辞

独日協会ボン会長

ディエルク シュトゥッケンシュミット

独日協会ボンを代表致しまして心よりご挨拶申し上げます。当協会の 250 人を超えます会員の多くは日本で過ごせた良き幸せな時代の多くの思い出と共に貴国への思慕の情を懐きつつ暮らしております。貴協会との姉妹関係を通し高松市、香川県、そして美しい皆様の故郷四国へと私共は思いを馳せるのです。栗林公園での散歩、そして金比羅宮、屋島への遠足、どれを取っても大切に取って置きたい思い出でございます。今、春になり、またその美しさは格別のことでございましょう。

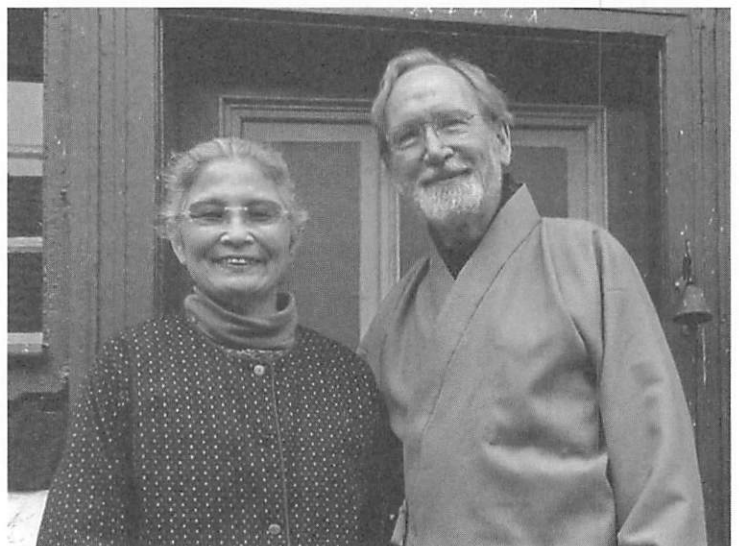
ご友情のお手紙ありがとうございました。独日協会ボンとの関係強化の意味からも神余元駐独大使が役員として貴協会に入会されたことは特に私個人としても嬉しい限りであります。神余氏は有数の知独家であるばかりではなく、ボンでの若い日本大使館員時代の仕事を通じボン市及び当協会会員各位ともとても親しい間柄でございます。

当協会の若い会員であるフローリアン ペンクイット氏の高松滞在を通し私共のコンタクトが目に見えて増加しておりますことは喜ばしい事です。そして、また私共の親睦関係を考えた時、高松からの高橋秀直氏の訪独はとても良い機会に成ると存じます。高橋氏はドイツ旅行の合間をぬって私共にその貴重な楽器琵琶による日本古来の音楽を上演して下さいました。この折角の折、場所はジーベンゲビルゲ（ライン伝説の山々）の彼方美しい田園風景の中にございます我家にて行せて頂きます。

私共の姉妹関係も存続 19 年に成ります…長い間です、私共感謝しつつ回顧致しております。そして来年 20 周年記念の年 2014 年に私共が何を企画するのかと幾人かの当協会会員から質問されております。日本旅行に成るのか、まだその辺は決定しておりませんが、いろいろと考えを巡らせております。

終わりに私個人そして妻良枝より独日協会ボンの役員各位に対し、とりわけ当協会名誉会長であるミュンヒ夫人、そして役員会員であるペーター ヒンメルシュタイン並びに小林厚三各氏に対し心から挨拶致しまして結びとさせていただきます。

親愛なる武部博士、尊敬する令夫人、そして全ての友人の皆様に私共心からのご挨拶を申し上げます。



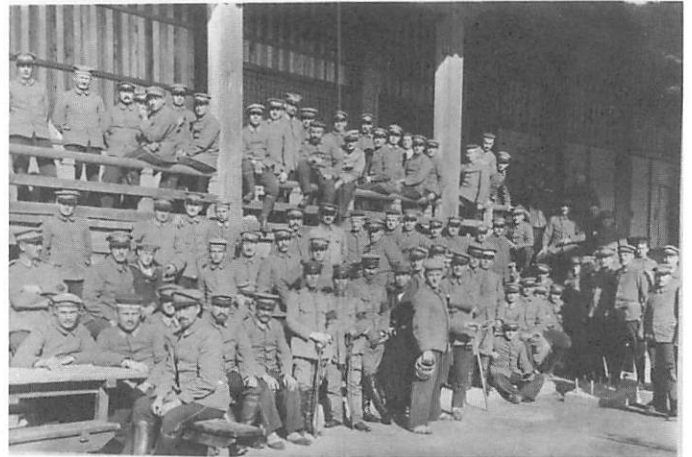
ドイツ研究ノート

丸亀収容所におけるドイツ人俘虜の生活点描

丸亀ドイツ兵俘虜研究会 田 村 慶 三

はじめに

私が所属する「丸亀ドイツ兵俘虜研究会」は、第一次世界大戦時に丸亀（当時は仲多度郡六郷村）の本願寺塩屋別院に設置されていたドイツ兵俘虜収容所について研究している。その際の主な史（資）料となっているのは、「丸亀収容所日誌」「丸亀収容所記事」（防衛研究所図書館所蔵、以下、それぞれ「日誌」と「記事」）と俘虜を撮影した百枚近い写真（鳴門市ドイツ館所蔵）である。「日誌」と「記事」によって、収容所でのドイツ人俘虜たちの生活の様子などが具体的に分かるが、写真は、より具体的な様相を伝えてくれる場合がある。以下、これらの史（資）料などを素材に、収容所におけるドイツ人俘虜たちの生活を点描してみたい。



本堂に集合するドイツ人俘虜

丸亀俘虜収容所の居住環境

丸亀俘虜収容所では、1914年（大正3年）11月から1917年（大正6年）4月までの2年5か月間、300名余りのドイツ人俘虜が生活していた。

1914年7月に第一次世界大戦が勃発すると、日本は日英同盟を理由に参戦し、ドイツが中国から租借していた山東省チンタオを攻撃した。約5000のドイツ軍守備隊は、約2万の日本軍の攻撃を受け2か月間奮戦したものの降服。捕虜となったドイツ人将兵は日本に送られ、全国12か所に設置された俘虜収容所に分かれて収容されることになった。

丸亀に送られた324名のドイツ人将兵は多度津の港に上陸し、収容所までの道を徒歩で移動した。俘虜の一人ヨハネス＝バルトは『極東のドイツ商人』という自叙伝を書き残している。それによると、沿道では住民が好奇心に満ちた顔で見物し、多度津港には花で飾られた門にドイツ語で「心から同情して歓迎します」と書かれていた。この言葉が書かれた垂れ幕がいたる所に掲げられており、それを見たバルトは心が温まるのを感じたと書いている。



窮屈な状態で起居する俘虜

俘虜のうち7名の将校と4名の従卒は、別の建物（船頭町看護婦養成所跡）で生活したが、他の俘虜は塩屋別院で生活した。収容所は全国に16か所（当初12か所、のち統廃合のため4か所）設置され、収容所として使われた建物がほぼ当時の姿で残っているのは塩屋別院だけであり、この点は貴重である。

俘虜たちは本堂および庫裏の中で寝起きした。1人に割り当てられたスペースは畳1畳分ほどの空間であり、写真で見ても彼らは窮屈な状態で横になっていることが分かる

この他にも、蚊が多いなどの苦情が出た。丸亀の特産であるうちわに使う竹を浸けておく水槽にボウフラが湧くためである。

ドイツ研究ノート

こうした劣悪な環境を告発する俘虜が現れた。ジークフリート・ベルリーナーという東京帝国大学で経済学を教えていた教師である。彼の妻は収容所の近くの下宿して、夫に面会するため頻繁に収容所を訪れている。元岡山大学文学部教授の高橋輝和氏の研究によると、ベルリーナーは、1915年（大正4年）8月、面会を訪れた妻に監視の目を盗んで、収容所の状況を告発する手紙を渡し、妻は当時まだ中立国だったアメリカに渡ってアメリカ政府からドイツ政府に手紙を伝えてもらった。ドイツ政府は、アメリカ政府に日本国内にある俘虜収容所の実態調査を依頼した。その報告書が、収容所の改善が図られるきっかけになったと考えられる。四国では鳴門の板東に新しい俘虜収容所を建設し、松山、徳島、丸亀の3か所の収容所が統合されることになる。

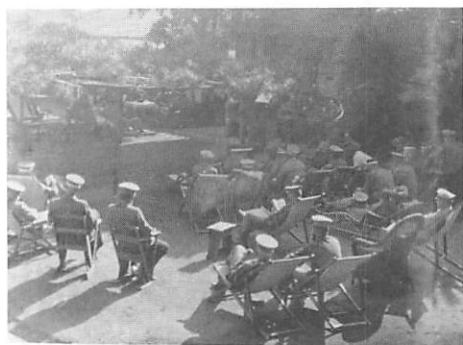
収容所内の食事

居住空間も狭く、蚊に悩まされ、いろいろな制約もあったが、全体として見た場合、ドイツ人俘虜は優遇されていたと言える。将校には日本人将校と同じ金額の給与が支給され、兵士には食材などの現物支給が行われた。厨房では当番兵が交代で食事を作っていた。「記事」に記録された献立を見ると、朝食はパンにコーヒー、昼・夕食には牛肉、ベーコン、ジャガイモ、玉ねぎなどが使われ、栄養に富んだ食事が与えられた。

酒保（売店）ではビールの販売も行われていて、果物や菓子、肉類などは地元の出入り商人が商品を納めていた。

音楽活動とスポーツ

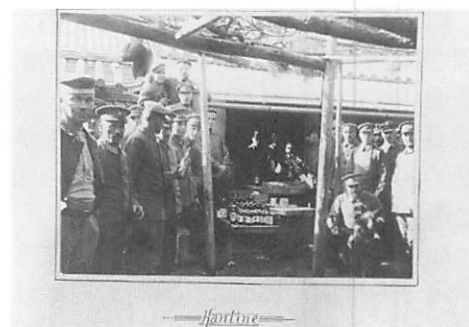
俘虜たちは労働する義務もなかったため、自由な時間を持っており、収容所内には勉強会や趣味のサークルが作られた。パウル＝エンゲルという俘虜は、召集される前は、上海のオーケストラでプロのバイオリン奏者として活動していた。彼は、収容所の中で楽団を結成し、2年半近い間に26回コンサートを開催している。一般の俘虜たちも椅子に腰かけくつろいだ様子で演奏を楽しんでいる。収容所の塀の中からはヨーロッパの音楽が聞こえて来て、周辺の住民もそれを耳にしたことだろう。コンサートのプログラムも残されており、いつどのような曲が演奏されたかも知ることができる。丸亀で演奏活動を行っていた俘虜たちは板東に移ってからも活動を続けた。松山、徳島の収容所から移ってきた俘虜の中にも同様に演奏活動を続けていた者がおり、これがベートーヴェンの『第九』交響曲の日本初演につながった。



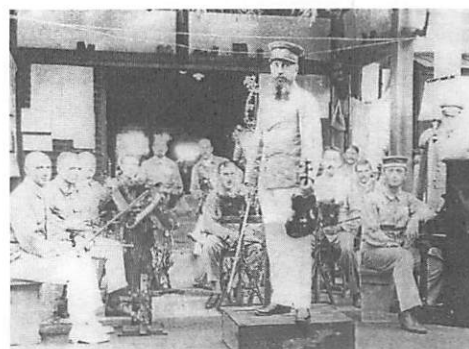
楽団の演奏を聴く俘虜



厨房で食事を作る当番兵



酒保ではビールも売られていた



楽団を指揮するパウル・エンゲル



二人三脚に興じる俘虜

ドイツ研究ノート

俘虜は身体を鍛えることにも熱心で、運動に与えられた時間は最大限に享受した。門前での運動で二人三脚に興じる姿も見られる。そして、週に2回は将校の引率と衛兵の監視のもとに近くの中津海岸まで散歩に出かけ、サッカーやシュラークバル（ドイツ式野球）を楽しんだ。

門前の参道で赤ん坊を背負って子守をしている少女たちのすぐそばにドイツ人俘虜が付んでいる写真がある。収容所を管理する丸亀歩兵第一二連隊は、原則的には俘虜が地域住民と接触することを禁じていたが、この写真を見ると、「日誌」を読むだけでは分からないドイツ人俘虜と一般住民の距離の近さが分かる。住民はドイツ人俘虜をまじかで見ていたのである。



子守の子どもたちの傍らに

俘虜が優遇された理由

以上のように見てくると、俘虜たちの生活は確かに制約された面もあるが、比較的自由に優遇されている。「俘虜」というと、一般的には「虐待」といった暗いイメージを抱きがちだが、ドイツ人俘虜の場合、そういうイメージとはほど遠い。

なぜドイツ人俘虜は優遇されたのだろうか。

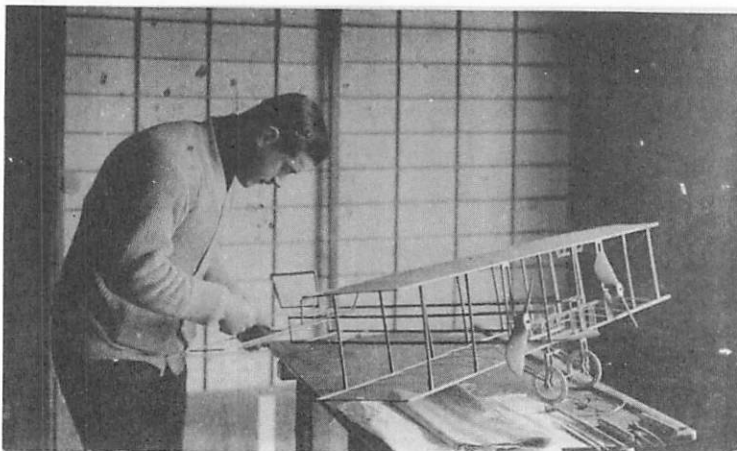
第1の理由としては、当時の日本は、欧米列強から文明国として認められることを望んだので、俘虜を人道的に扱うことを明記した「ハーグ条約」（1905年に改正され、1912年日本も批准）という国際法を厳格に守ろうとしたということが挙げられる。

第2の理由としては、ドイツという国は、明治以降の日本にとって近代化の模範・手本になる国だったからである。つまり、医学、法律、軍事制度、哲学などさまざまな分野で日本はドイツの進んだ文物を導入した。

俘虜になったドイツ兵のうち、1/3は、アジアで現地召集された者たちで、戦前から技術者や商人、手工業者、教師などとして中国、日本などで働いていた。つまり、ヨーロッパの進んだ技術や知識を持っている者が多かった。日本の政府や軍部は、そういうドイツ兵から進んだ技術・知識を積極的に学び取ろうという方針を持っていた。



丸亀高等女学校の音楽大会



複葉機の模型を製作する俘虜

ドイツ研究ノート

俘虜の知識・技術を学ぶ

丸亀高等女学校（現在の丸亀高校）の大正10年の写真が残っている（丸亀市立資料館所蔵）。女学生が音楽大会でバイオリンを演奏している。これに先立つ1916年（大正5年）年11月4日の「日誌」に、パウル・エンゲルとスタインメッツの2名が、丸亀高等女学校に赴き、音楽教師たちを対象にバイオリンの演奏を行ったという記述がある。女学生の演奏指導に俘虜の技能を役立てようとしたものと考えられる。

ドイツ兵俘虜の持っている技術や知識を学び取ろうという意図を最もよく示していたのが、俘虜たちが板東に移る直前の1917年（大正6年）年3月10日、11日に收容所近くの寺を会場にして行われた製作品展示会である。出展された時計、書棚、マンドリン、飛行機や軍艦の模型など55作品はすぐに売り切れることになり、この展示会を訪れた人は、当時の『香川新報』（『四国新聞』の前身）の記事によると、2日間で3万人を数えたという盛況ぶりだった。いかに人々がドイツ人の技術に強い関心を寄せていたかを物語っていると言える。



製作品展示会の会場

收容中に病死した俘虜

ところで、ドイツ兵俘虜の中に、收容中に病気で亡くなった者が1名いる。アマンドゥス＝テメで、1915年（大正4年）年6月6日に十二指腸虫による貧血が原因で死亡している。彼の墓は、現在塩屋別院から東に4キロほど離れた土器町駒ヶ林の旧陸軍墓地で、他の日本兵の墓と並んで立っている。戦後は、丸亀歩兵第12連隊の戦友会が、また、最近では地元の自治会の人たちが墓地の清掃をするなど世話をしてきた。このことを受けて、ドイツ・デュッセルドルフ市にある独日文化交流育英会から西洋菩提樹の苗木が2003年（平成15年）年丸亀市に寄贈され、そのうちの2本が陸軍墓地に植樹された。

おわりに

最後に、私たち「丸亀ドイツ兵俘虜研究会」の活動についても少し紹介させていただきたい。

現在丸亀市では、丸亀俘虜收容所に因んだ催し物をいくつか行っている。「丸亀ドイツ兵俘虜楽団の足跡を辿る会」が主催して、8月最後の金曜日の夕刻から市民広場で、「ビールとドイツ音楽の夕べ」が、また、12月中旬の日曜日午後には、綾歌総合文化会館アイレックス大ホールで「まるがめ第九演奏会」が開かれており、その1週間前の日曜日には、塩屋別院本堂で、「『第九』のプレ演奏会（合唱のみ）」も開かれている。「ビールとドイツ音楽の夕べ」に際しては、広場の一角に收容所の写真を展示するテントを設け、希望者には私たちが写真の解説をしている。また、「『第九』のプレ演奏会」に際しては、研究会のメンバーが演奏に先立って簡単な講演を行い、塩屋別院本堂で『第九』を演奏することの歴史的背景について説明した。このような活動によって、一般の人たちの間に、丸亀俘虜收容所に関する理解を広めている。

また、各地の俘虜收容所を研究している人たちと交流し情報を交換している。さらに、ドイツから研究者や、俘虜であったドイツ人の孫や曾孫に当たる人たちが丸亀を訪ねて来る場合には、塩屋別院を始め俘虜に所縁のある場所を案内し、ささやかではあるが日独の親善を深めている。

戦争と俘虜生活という悲しい歴史ではあるが、そこではドイツ人俘虜と丸亀の人々との間で交流も見られ、丸亀の歴史の貴重な一ページともなっている。こうした史実を、大切に記録に留め、情報を発信するとともに、興味をもっていただいた全国の人たちやドイツの人たちとの交流にも役立てて行きたいと考えている。

香川県立文書館紀要から転載

会員投稿

ボン・インターンシップ報告

ボン・ライン・ジーク大学 中 森 章 絵

私は大学の国際交流プログラムの一環である国際インターンシップ制度を利用しドイツのボンに約5ヶ月間滞在しました。受け入れ先はボンの郊外のサンクト・アウガスティンにある香川大学の協定校のボン・ライン・ジーク大学のコンピューターサイエンス学科の研究室でした。私の業務内容は電動のこぎりに搭載される安全センサーの電子回路設計、シミュレーション、組み立てでした。電子回路は大学での研究テーマとは異なり、業務を行う際には原理や測定方法などその都度勉強する必要がありました。分からないことも多く苦労することもありましたが、研究室のメンバーにはとても親切にいただき、職場環境にも恵まれ無事に業務を遂行することが出来ました。



ドイツ滞在中は大学のイベントや授業を通して様々な国の友達を作ることができました。友人たちと母国の料理を造り合うパーティーに参加したり、街のカーニバルに出掛けたりと寂しさを感じないほど充実した日常生活を送ることが出来ました。その中でも特に楽しかったのがサッカー観戦です。私はドイツ1部リーグに所属する日本人選手を生で観たいと思い、所属クラブのスタジアムや練習場へ観戦に行きました。テレビでしか観たことなかった日本代表選手達が海外で試合をしている姿を観ることができ、また練習場を訪れた時には幸運にも有名選手からサインをもらうことができたなど、忘れられない思い出を作ることができました。



また、香川日独協会に紹介していただいた独日協会ボンの青年会に参加させていただきました。初めは知人が1人もいないドイツ生活に不安がありましたが、理事のコバヤシさんから生活面で様々なアドバイスを頂き、またホームパーティーや登山といったイベントに参加させてもらいました。日々の生活を安心して送ることが出来たのも独日協会の存在が大きかったと感じています。

私は先輩の紹介で出発の約1年前から香川日独協会に入会し、活動に参加させていただきました。活動に参加するたびにドイツに精通する方々から情報を得ることができ、また、出発前に奨学金もいただきました。私が有意義なドイツ生活を送ることができたのも香川日独協会と独日協会ボンの皆様のご支援、ご協力があったことです。心より感謝申し上げます。ありがとうございました。



会員投稿

ドイツ再訪と学生生活を振り返って

香川大学大学院工学研究科 山下 真一

私は一年前に大学のプログラムを利用し、ドイツでインターンシップを行いました。滞在中は様々な人と出会い素晴らしい思い出ができたため、近い将来、必ずドイツに来たいと考えていました。年末に6年間一緒に勉強した友人達との卒業旅行の行き先がフランスに決まり、友人達より数日間早く出発し、ドイツを再び訪れることにしました。

フランクフルトに到着し、待ってくれていた友達と合流すると、さっそく市内のクリスマスマーケットを見に行きました。その日のフランクフルトは四国に住んでいてはなかなか体験できない氷点下を優に超す寒さでした。一年ぶりに再訪したクリスマスマーケットではグリューワインやソーセージ、イチゴやバナナのチョコかけなど、昨年好んで食べていた思い出の食べ物を堪能しました。

ボンに到着すると、まだボンに滞在している友人達と再会しました。この一年ですごくオシャレになった人、語学が格段に上手くなった人、日本語の勉強を始めた人、新しいバイトを始めた人や他大学に編入していった人など、みんなこの一年で大きく変わっていました。また、独日協会の理事であるコバヤシさんのお宅に招待していただきおいしい鍋を御馳走になりました。今度お会いできた時には、自信を持って自分のことを話せるように、これからも頑張っていきたいと思いました。

その他にも、ケルン、アーヘン、ドルトムントなどボン周辺の町を観光しました。私は学生の間は積極的に行動することを心がけてきました。昨年、一つでも多くの街を訪れようと、時間が許す限り動き回っていたことを思い出しながら、自身の学生生活を振り返ることができた有意義な旅になったと思います。

時が経つのは早いもので、初めて日独協会の活動に参加させていただいた時から2年が経ちました。大学入学当時は、まさか自分がこんなにドイツと関わりを持って学生生活を送っているとは思いませんでした。香川大学の国際交流会で武部会長とお会いし、この協会の活動に参加できるようになり、ベルリン大使館訪問や春を呼ぶ会でのスピーチなど忘れられない貴重な経験ができました。ありがとうございました。



会員投稿

高松の生活について

さぬき市会員 フローリアン ペンクイット

高松に来て以来、新しい友達と同僚のお陰で問題なくかなり早く日本の日常生活に慣れたと思います。高松は多くの側面もっており、私にとって完璧な街です。高松はあまり大きくないですが、必要なものが全て揃っています。例えば様々なお店、居心地のよいレストラン、バー、クラブ、美しい公園、美術館、コンサートホール、寺院（多くの場合、山にある）などです。周囲の小さい島にも面白い場所があり、そこで3年に1度芸術祭が開かれます。また、いくつかのナイトクラブやバーがあり、楽しい週末を過ごすことができます。平日でも、夜の街を楽しむ人が多いです。山、海、緑地、野菜畑もたくさんあり、自然に恵まれています。また、日常生活のために必要なものがどこでも手に入ります。

高松に住んでいる人々は大都市（例えば大阪や東京）の住民より、非常にリラックスしているように見えます。小さなレストランで食事をすると、自然にお店の人や他のお客さんと親しく会話することができます。役所での手続きなど、事務的なことについては、多くの人々がいつも助けてくれます。公共交通機関は、大都市に比べると非常に少ないですが、いつも時間どおりに来て、切符もあまり高くありません。少し古い電車は魅力があると思います。一番便利な交通手段は自分の車ですけど、今年まず自分のアパートに引っ越した後で私もそろそろ車を買いたいと思います。JR、リムジンバス、高松空港のおかげで、高松から速くて簡単に四国の他の所や本州に行けます。高松には、望むものは全てあります。

最後に、香川の日独協会の助けてくれたメンバーに心から感謝したいと思います。私は2013年も多くの興味深い事を楽しみにしています！



会員投稿

Das Leben in Takamatsu

Dipl.Inf. **Florian Penqqit**

Seit meiner Ankunft in Takamatsu im August letzten Jahres konnte ich mich dank der Hilfe neuer Freunde und Kollegen relativ schnell und praktisch problemlos auf das Alltagsleben hier einstellen. Takamatsu ist für mich persönlich die perfekte Stadt mit vielen Fassetten.

Takamatsu ist überschaubar aber trotzdem groß genug, dass man hier praktisch alles findet. Von diversen Geschäften, gemütlichen Restaurants, Bars sowie Clubs bis hin zu interessanten Plätzen zum Entspannen und Erkunden, wie z.B. den wunderschönen Ritsurin Park, mehrere Museen, einer Konzerthalle oder oft auf den Bergen gelegene alten Tempeln. Auch die umliegenden kleineren Inseln bieten interessante Ausflugsziele und ein alle 3 Jahre wiederkehrendes Kulturfestival. Auch für Nachtschwärmer bietet Takamatsu ausreichende Möglichkeiten für einen schönen Abend am Wochenende. Selbst unter der Woche ist abends noch einiges los in der Innenstadt. Natur in Form der Berge, dem Meer, Grünflächen oder Feldern auf denen lokales Gemüse kultiviert wird ist allgegenwärtig.

Alle Dinge für das alltägliche Leben sind in der Regel gleich mehrfach in der Umgebung vorhanden. Die Menschen in Takamatsu wirken im Vergleich zu den Einwohner großer Städte wie z.B. Osaka oder Tokyo auf mich sehr entspannt und locker. Geht man in ein kleines Restaurant, in dem man mit nur wenigen weiteren Gästen sitzt, bekommt man nicht nur herrlich leckeres Essen (z.B. das für die Region typische Udon), sondern es kann durchaus auch vorkommen, dass sich spontan ein freundliches und interessantes Gespräch mit Fremden ergibt. Auch bei allen offiziellen Angelegenheiten wie z.B. beim Stadtamt oder anderen Gelegenheiten wird einem immer freundlich von vielen Leuten geholfen, denn die offiziellen Angelegenheiten sind manchmal gar nicht so einfach.

Öffentliche Verkehrsmittel sind zwar im Vergleich zu Großstädten nicht so stark ausgebaut, aber immer noch ausreichend vorhanden, bezahlbar und vor allem stets auf die Minute pünktlich. Die etwas in die Jahre gekommenen, leicht klappernden und quietschenden Straßenbahnen haben einen gewissen Charme, den man aber natürlich mögen muss. Da Einiges allerdings etwas abseits der öffentlichen Verkehrsmittel liegt, ist das bevorzugte Verkehrsmittel für die meisten Einwohner hier hingegen doch das eigene Auto, was als persönliche Anschaffung noch für dieses Jahr eingeplant ist. Trotzdem ist Takamatsu mit dem JR Bahnhof, überregionalen Buslinien und dem Flughafen gut auch für weitere Entfernungen angebunden, sodass man von hier aus problemlos innerhalb von Shikoku reisen kann und auch schnell in Richtung Honshu kommt. Zusammengefasst kann man also sagen, Takamatsu bietet eine perfekte Mischung von allem, was das Herz begehrt.

Abschließend möchte ich mich gern für all die freundliche Hilfe der vielen Mitglieder der JDG Kagawa ganz herzlich bedanken und freue mich auf viele interessante Dinge auch in 2013.

会員投稿

地勢学(Geopowernology)という立ち位置

高松市会員（芸術情報研究所） 近 藤 昌 紀

昨年 10 月 26 日のオクトーバーフェストにおいて、筆者が行ったレクチャーコンサート『国歌のトリビア』については、にわか造り（何せ、何か余興を、との中尾さんの依頼があったのが、わずか 1 週間前!）であったにもかかわらず、想定外の好評を頂戴した。その後も、このテーマについての出稿依頼、講演依頼が続いており、ニッチなテーマに深い興味を示していただいた当日出席の会員各位に厚く御礼を申し上げる。

思うに、あの日出席された方々は、「国歌」を通じて、「国家」や「地域」の裏に潜むオーラのような不思議な力 - これを筆者は「地勢（勝手な英訳で geopower）」と呼んでいるのだが - を感じ取っていたのだと思う。この「地勢」力は、従来の「地政学 (geopolitics)」では説明のつかない、実に不可解な力だ。

ロシアの「サンクトペテルブルク」という地名を例に、これを考えてみよう。この都市は、帝政ロシア時代はドイツ語読みの「(サンクト) ペテル(ス) ブルク」で、第 1 次大戦後の 1914 年、宗教色を捨てたロシア語読みの「ペトログラード」と名を変え、1917 年のロマノフ王朝崩壊、ソ連成立を経て、1924 年、レーニンの死亡に伴い、その名を冠した「レニングラード」となる。そしてソ連崩壊後の 1991 年、「サンクトペテルブルク」が住民投票により復活する。

「サンクト - ペテル - ブルク」を原語の独語で直訳すれば、「聖 - ペテロ - 城」だ。英訳ではセントピーターズバーグ（同名の米フロリダ州の町が高松市と姉妹都市）となる。この街開びやくの祖、ピョートル大帝が、同名の聖ペテロに掛けて命名したのが由来である。

ここまでが、従来の「地政学」的見解だが、「地勢学」ではここに止まらない。なぜ、ロシアの都市にドイツ語の城塞都市名が堂々と付けられたのか。20 世紀になって付けられた「ペトログラード」の方がはるかに「ロシア的」で、露語に直訳すれば、まさに「ペテロ町」だ。（「グラード」は「ゴード＝町」の変形）。

その解明のヒントは、ペテルブルクが臨海都市であったことによる。日露戦争・日本海海戦のバルチック艦隊はここを母港とした。良港であり、ハンザ同盟の昔は、この地域はバルト海を通じてドイツのハンブルクやブレーメンと深い仲にあった。その名残りで、盟主ドイツ諸都市への敬意がこの命名となったのであろう。従前の「地政学」に多言語、地理、歴史を有機的に結びつけると、このようなロジックが成立する。この思考・分析方法こそ、筆者のたどり着いた地勢学 = geopowernology の本領だ。

では、レニングラードは、なぜ、住民投票で独語を起源とするサンクトペテルブルクに戻ったのか。共産主義を捨てた、純ロシア回帰的思考からすれば、「ペトログラード」の方がロシア語そのものを起源としていて理想的ではないのか。「地政学」的観点からは、これ以上は説明が難しい。

ここからが「地勢学」の出番だ。共産主義というイデオロギーが崩壊した後、そのイデオロギーに取って代わる精神的支柱として、ロシアは宗教を選んだ。特に、プーチン政権になってからその傾向は著しい。ロシア正教との和解から始まって、教会の再建など、物理的に目に見える成果はもちろん、地名までも、宗教色を強く出したサンクトペテルブルクを選んだ。森鷗外は小説「舞姫」のなかで、かの地を「ペテルブルク」と表記している。革命前は、聖ペテロなのか、無冠のペテロなのかは西欧社会ではどうでも良かった。今や、ロシアでは「聖ペテロ城」でなくてはならない。これぞ地勢学だ。

会員投稿

独日協会ボンとの交流会

坂出市 武部 裕 光

夏のお盆にドイツを再訪しました。今年は日本も暑かったですがドイツはそれ以上で、私らの滞在中は連日 38℃でした。暑さのためか到着した日はドイツ鉄道が混乱し、フランクフルト空港（長距離）駅の出発時刻は無茶苦茶になっていました。その上ドコモの携帯電話だけ通信障害が発生し、約一週間ヨーロッパで使えなくなっていました。到着日は夜独日協会ボンの皆さんと会食の予定でしたが、電車が遅れていることを連絡できずその日独日協会ボン理事のコバヤシさんマルガレータ夫人とボン・ジークブルク駅でお会いできたのはちょっと奇跡に近い話でした。交流会にはシュトゥッケンシュミット会長、メンヒ名誉会長はじめ、ボルン副会長夫妻、コバヤシ理事御夫妻など、13名の独日協会ボンの理事の皆さんが参加して下さり楽しい時間を過ごせました。



香川大学大学院工学研究科の留学生が毎年一人ボンでインターンシップを行っており、独日協会ボンから暖かい支援を受けています。独日協会ボンの行事にご招待いただいたりして、彼らのドイツ理解に大いに貢献いただいていることが分かりました。

ボン滞在の後、パイロイト音楽祭を初めて体験し、ミュンヘンでペトラ・ナーゲルさんと再会しました。彼女はハイデルベルク大学卒業後国際交流員として香川県庁で勤務した経験があります。ペトラがドイツへ帰国後連絡が取れていなかったのですが、神余顧問に連絡先を調べていただき無事会うことができました。ペトラは現在、ミュンヘンの日本総領事館へ勤務しています。高松にいたころと全く変わらない清楚なドイツ人女性でした。



ドイツ便り 1

Ostern

ドレスデン在住 **三宅・クバルフ・真紀子**

ドイツに越してきてそろそろ 11 ヶ月を迎えようとしています。この冬は雪が降ることが多くドレスデンでは珍しいことです。3 月も暖かくなるのかと思いきや、3 月下旬になった今も最高気温は氷点下、雪が積もり、ホワイトクリスマスならぬ、ホワイトイースターを迎えることになりました。

イースターはドイツ語で Ostern と言います。ドイツではイースターはクリスマスに次いでとても大切な祝日です。年が明けると店頭にはイースター用品が並び始めます。イエスの没日と復活の日は祝日（今年は 3 月 29 日、4 月 1 日）で、その辺りの約 1 週間は学校がイースター休みにになり、仕事をしている人であればイースター休暇をとる人もいます。例年通りですと、クロッカスやユキノシタ、チューリップなどの花が咲き、緑が出てきて、春らしく暖かくなります。待ちわびた春の訪れとイエス復活をお祝いするイースターがちょうど良いタイミングでやってきて、華やいだ季節になります。

イースターの時期は色とりどりの卵やウサギの置物を家の中や庭に飾ります。卵は全ての生・生命のシンボルとされ、ヒヨコが卵から孵るように、イエスがお墓から起き上がるとされています。木や窓辺に吊るしたり、カゴに入れたりして飾ります。ウサギも生・生命のシンボルであり、多産な事から復活祭のモチーフとして使用されるようになりました。

先日ザクセンの独日協会とドレスデン日本人の会の合同イベントで、この地域の伝統的なろうけつ染めのイースターエッグ絵付け体験会を開催しました。ドイツ人に教えていただきながら、自分だけのオリジナル卵を作りました。その様子は「ドイツ便り」でご紹介させていただきます。手作りした卵はりんごの木に吊るしたり、ガラスの器に入れたりして、ウサギと一緒に飾りました。



家族揃っていつもより少し豪華なお祝いの料理を食べ、子どもたちは庭や家の中に隠された甘いもの（チョコや飴）などを探して回ります。この時期はイースター用の卵やウサギの形をしたチョコレートやお菓子がたくさん出回り、パン屋さんでは Osterbrot（イースターのパン）が売られます。Stollen（ドイツのクリスマスケーキ）とよく似ていますが、生地がよりパンに近いものになります。ドイツで初めて迎えるイースター、いろいろと教えていただきながら楽しんでいます。



ドイツ便り2

ドイツ雑談

ドレスデン在住 **三宅・クバルフ・真紀子**

ドイツに引っ越す前にドイツ語を勉強したり、ドイツ人と接したりする中でドイツ語やドイツの文化に触れていたつもりでも、実際にこちらに住んで初めて気づくことや初めて知ることがあります。そういう日々の些細なことだけど、まだあまり日本では知られていないことを紹介したいと思います。

床…ドイツ人は、整理整頓や清潔を愛する人たちです。そんなドイツ人なのに「床」に関しては無頓着。ドイツは日本と違って家の中でも靴を履いて入る家庭が多いです。Hausschuheと言って家の中専用の靴や草履を履く人もいます。しかし、このHausschuheを履いて地下室や屋根裏部屋に行くのです。そういう所へは普通の靴で行く人もいるわけで、「Hausschuheだからきれい」というドイツ人の発言は私にとっては「？」です。また帰宅したばかりだと土足でキッチンへ入ったりするのに、裸足でキッチンにいる家族がいたり…床に関しては清潔というイメージが持てませんし、まだ慣れません。

Guten Appetit…食事の前には「Guten Appetit！（さあ召し上がれ）」と言います。しかし、家族揃っての朝食で「Guten Appetit！」と言った時「朝食では言わないのよ」と注意されました。理由は調べてみましたがわかりません。

手…ドイツ人はピザを食べる時にお行儀よく(?)ナイフとフォークを使います。それなのに、ボイルしたソーセージを手で食べます。またクリスマスのStollenもフォークを使って食べようとする私に「手で食べるのよ」と一言。ピザをナイフとフォークで食べるのに、これらを手で食べるのには驚きです。

オス猫…二日酔いになると「Ich habe einen Kater.（オス猫を飼っている＝二日酔い）」と言います。これはよく知られていますよね。スポーツなどをして筋肉痛になった時には「Ich habe einen Muskelkater.」と言います。筋肉痛は「Muskelkater」で「筋肉の二日酔い」をイメージしてクスツとしてしまいました。オス猫(Kater)は大活躍ですね。

いい汗…スポーツをすると「いい汗かいた」と言いますよね。同じ調子でバドミントンをした時に「Ich schwitzte sehr gut.」と言って笑われました。「じゃ、悪い汗って何?」と。こういう時は「Ich spielte sehr gut.」と言うそうですが、これは「fine play!」みたいに感じてしまいます。決してそういうすごいプレイができたわけじゃないし、この言い方になかなか慣れません。

気に入る…「これ気に入った!」という時は「Das gefällt mir gut!」と言います。おいしいものを食べ「Das (Die / Der) gefällt mir sehr gut!」と言ったら「Das (Die / Der) schmeckt sehr gut!!」と注意されました。食べ物に関しては「gefallen」という単語は使わず、常に「schmecken」を使うとのこと。※ただし味でなく料理の盛りつけなどが気に入った場合はgefallenを使います。

知っているようで知らないドイツ・ドイツ語。いろいろ勉強の日々です。

総会資料

総会日程

2013年5月12日(日) JRホテルクレメント高松

1. 開 会 (16:00)
2. 会長挨拶
3. 議案審議
 - 1号議案 平成24年度事業報告承認の件
 - 2号議案 平成24年度収支決算書承認の件、監査報告
 - 3号議案 平成25年度事業計画(案)承認の件
 - 4号議案 平成25年度予算承認の件
 - 5号議案 役員の承認の件
4. 報告事項
5. 閉 会 (16:30)



祝祭劇場遠望・バイロイト

総会資料

講演会・レセプション日程

2013年5月12日(日) JRホテルクレメント高松

総会記念講演会

日 時 平成 25 年 5 月 12 日 (日)
 講演 (1) 16 時 35 分～ 17 時 15 分
 講演 (2) 17 時 15 分～ 17 時 55 分
 会 場 2F 雅
 進 行 副会長 西原 浩

1. 開 会
2. 講演 (1) 『ドイツのエネルギー政策』
 ドイツ連邦共和国総領事
 アレクサンダー・オルブリッヒ様
3. 講演 (2) 『21世紀における日独の責任』
 関西学院大学副学長 (前ドイツ大使)
 神余 隆博 様
4. 謝 辞

レセプション

日 時 平成 25 年 5 月 12 日 (日) 18 時～ 20 時
 会 場 2F 玉藻
 進 行 副会長 向井 攻一

1. 開 会
2. 挨拶 香川日独協会 会長 武部 裕光
3. 来賓祝辞 香川県知事 浜田 恵造 様
4. 祝 辞
5. アトラクション
 笙演奏 高松市会員 川江 一夫
 居合道演武 さぬき市会員 フローリアン・ペンクイット
6. 乾 杯
7. 閉 会



総会記念講演会

ドイツのエネルギー政策

ドイツ連邦共和国総領事 **A. オルブリッヒ博士**

■講演の抄録

福島原発の事故を受けて、ドイツは2022年までの脱原発を決議した。一方、再生可能エネルギーの拡充に野心的な目標を設定し、有限で温暖化につながる化石燃料からの脱却にも積極的に取り組むなかで、技術革新が進み、経済が発展し雇用も改善してきた。なぜドイツのエネルギー転換は他の国に比べて過激で徹底しているのだろうか。70年代からの反核運動、緑の党誕生、チェルノブイリ事故を経て、何よりもドイツ国民の意識が政府のエネルギー政策の基盤となっている。エネルギーシフトの現状、メリットと問題点、展望について解説する。

■講師のプロフィール

1950年9月28日 ノイブルク（ドナウ河畔）生まれ。既婚、子供二人。

1969年 大学入学資格取得

1975年 ミュンヘン大学にて化学の学位を取得

1979年 ミュンヘン大学にて博士号（PhD, Dr. rer. nat.）取得
京都大学にてポスドクフェロー

1981年 ドイツ外務省入省

1983年 在京大使館広報渉外担当二等書記官

1987年 本省（ボン）にて学術交流担当一等書記官

1990年 アテネ（ギリシャ）大使館経済担当参事官

1992年 レイキャビク（アイスランド）大使館公使

1997年 本省（ボン、ベルリン）にて核エネルギー民間利用、
核不拡散担当課長

2001年 OPCW（化学兵器禁止機関）常任委員、公使（オランダ、ハーグ）

2002年 OPCW 大使

2005年 本省（ベルリン）にて軍縮・軍備管理局生物化学兵器部
CWC（化学兵器禁止条約）ドイツ国内当局局長

2009年 大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館総領事



総会記念講演会

21世紀における日独の責任

関西学院大学副学長 **神 余 隆 博**

■講演の抄録

今日、多極化する世界は、アジアへのパワーシフトを強めている。一方で、日本や欧州は長年のデフレやユーロ危機等により衰退の途をたどりつつある。世界秩序は均衡を失い、巨大な変革に直面している。

特に、アジアでは地域の指導権をめぐり、覇権争いや冷戦に似た対立が生じている。日本の国力が相対的に落ちていることもその一つの原因である。日本とドイツは如何にすれば衰退を防ぐことができるか、21世紀において一流の国として世界に存在し続けることができるか。激動の世界情勢の中で日本とドイツのこれからの進路と責任について考えてみたい。

■講師のプロフィール

- 1968年（昭和43年） 香川県立丸亀高等学校卒
大阪大学法学部入学
- 1971年（昭和46年） 外務公務員採用上級試験合格
- 1972年（昭和47年） 大阪大学法学部卒業
外務省入省
- 1973年（昭和48年） ドイツ・ゲッティンゲン大学に留学
スイス、中国、ドイツの各日本大使館勤務
- 1989年（平成元年） 外務省国際連合局軍縮課長
- 1991年（平成3年） 同国際連合局国連政策課長
- 1993年（平成5年） 文部教官 大阪大学教授
- 1996年（平成8年） 在ドイツ日本国大使館公使
- 1999年（平成11年） 外務省欧亜局審議官
- 2001年（平成13年） 同欧州局審議官
- 2002年（平成14年） 在デュッセルドルフ日本国総領事館 総領事
- 2005年（平成17年） 外務省国際社会協力部長（大使）
- 2006年（平成18年） 国際連合日本政府代表部 特命全権大使（次席常駐代表）
- 2008年（平成20年） 在ドイツ日本国特命全権大使
- 2012年（平成24年） 外務省退官、関西学院大学副学長（国際戦略担当）

総会資料(2012 年度事業報告)

総 括

2012年4月～2013年3月

会 議

平成 24 年 4 月 8 日 第 1 回理事会・会計監査
9 月 9 日 第 2 回理事会

主催行事

平成 24 年 5 月 13 日 定例総会・記念講演会・レセプション
7 月 14 日 ゾマーフェスト・(ドイツビールを楽しむ会)
10 月 26 日 オクトーバーフェスト (ドイツワインを楽しむ会)
12 月 15 日 クリスマス行事 (クリスマスリースを作る会)
平成 25 年 2 月 11 日 春を呼ぶ会 (ドイツ料理を楽しむ会)

その他行事

平成 24 年 4 月 17 日 日独協会連合会総会 (東京)
5 月 12 日 神余大使ご夫妻歓迎会
6 月 11 日 シュタンツェル・ドイツ大使講演会 (香川大学)
7 月 21 日 香川大学工学部インターンシップ交流会
8 月 14 日 独日協会ボン表敬訪問
8 月 26 日 ビールとドイツ音楽の夕べ (丸亀) (後援)
10 月 7 日 ドイツ統一記念日レセプション
10 月 11 日 大倉工業会長鴻池様表敬訪問
11 月 29 日 神余前大使講演会 (香川大学)
11 月 30 日 香川大学留学生懇親会
12 月 2 日 坂出国際交流協会クリスマス会協力
12 月 16 日 丸亀第 9 演奏会 (アイレックス) (後援)
12 月 24 日 チターコンサート (後援)

総会資料 (2012 年度事業報告)

定例総会開催

2012年5月13日

2012年5月13日（日）香川日独協会の定例総会が、JR ホテルクレメントにて行われました。

今年は、神余前ドイツ大使の記念講演が同時に行われることもあり、昨年に続いて70数名の会員の出席がありました。向井副会長の司会で進行され、大いに盛り上がって開催されました。

議案審議は次の通りです。

- 1号議案 平成23年度事業報告書承認の件
- 2号議案 平成23年度収支決算書承認の件、監査報告
- 3号議案 平成24年度事業計画（案）承認の件
- 4号議案 平成24年度収支予算（案）承認の件

議案審議はすべて満場一致で承認され終了しました。

香川日独協会役員（任期 2011.4.1 ~ 2013.3.31）

会 長 武部 裕光

副会長 西原 浩、向井 攻一

理 事 中村 有無、宮内 義憲、三谷 裕子、中尾 友紀、
柳澤 良明、川井田 修、篠原 勉、福池美千代、
フローリアン・ノイマン

監 事 古市 伯夫、大西 均（公認会計士）、

顧 問 多田野 榮、千葉 昭



総会資料 (2012 年度事業報告)

神余ドイツ前大使講演会開催

2012年5月13日

香川日独協会総会に引き続き、午後4時45分より1時間、JR ホテルクレメント高松において、神余前駐ドイツ大使による「最近のドイツ事情とこれからの日独関係ードイツ大使を終えて」と題した記念講演会が開催されました。

講師の神余氏は、香川県琴平町のご出身で、1972年に外務省に入省し、2008年から本年2月まで駐ドイツ特命全権大使を務められ、現在は関西学院大学副学長として活躍されています。外交の最前線で関わられた豊富な知識と経験を基に「最近のドイツ事情とこれからの日独関係ードイツ大使を終えて」という演題で行われました。「メルコジ」と言われたようにメルケル独首相がサルコジ前仏大統領とともにEUを牽引してきましたが、オランド大統領に代わってもその状況に大きな変更はない、またドイツがEUから撤退することもあり得ないとのことでした。

今後の日独関係の強化には日本の政権の安定化が必要であること、日本は世界3位の経済大国であり、外からは大国と見られている、その自覚を持って、いかにリーダーシップを取って行くかが今後の大きな課題であると結ばれました。

折しもギリシャの財政悪化やフランス大統領の交代もあり、皆講演に真剣に聞き入っていました。



総会資料 (2012 年度事業報告)

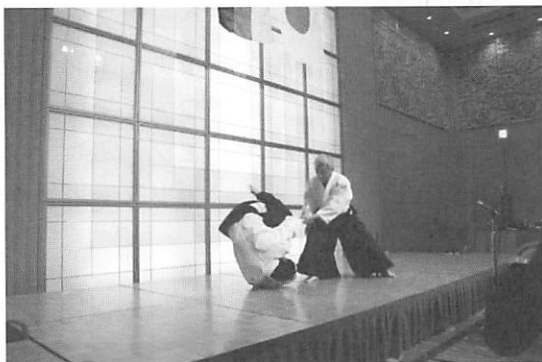
レセプション

2012年5月13日

レセプションは総会並びに講演会終了後、午後 6 時から 3F 玉藻に会場を移し総会記念講演会の講師を務めていただきました関西学院大学副学長・前ドイツ大使神余隆博ご夫妻をお招きし、71 名参加のもと開催されました。

開会の辞の後、香川日独協会の武部裕光会長が挨拶を行い、引き続きご多忙の中御臨席を賜りましたご来賓の皆様を代表していただき参議院議員の磯崎仁彦様、琴平町長の小野正人様からお祝辞を頂戴いたしました。その後、5 月 8 日に平成 24 年度憲法記念日香川県知事表彰を受賞されました、香川第九合唱団代表の中西久米子様、武部会長のお二人にお祝いの花束が贈呈されました。

次に、祝典演奏では香川日独協会会員でオカリナ奏者の三宅真紀子さんとピアノ伴奏者の山橋佳代さんのお二人による美しい音色のすばらしいオカリナ演奏を堪能しました。続いて、合気道説明演武は西原浩副会長と香川大学合気道部員による合気道の演武披露とその魅力について紹介が行われました。



そして、中村敏子名誉会長の乾杯の音頭で懇談に入り、おいしいドイツ料理とドイツワインに舌鼓を打ちながら会話も弾み大変和やかで楽しいひとときを送りました。最後は、神余前ドイツ大使からドイツと日本の現状など大変興味深いお話を繰り広げていただき、向井功一副会長の閉会の辞により大盛況のうちにお開きとなりました。



総会資料 (2012 年度事業報告)

ゾマーフェスト・ドイツビールを楽しむ会開催

2012年7月14日

恒例のゾマーフェストが7月14日(土) 18:30より、高松市丸亀町のレストラン レガーロにて開催されました。ケルンより来日のチター奏者コニー・キュリオンさん、ドイツ民謡歌手のファブリー・はなさんご一行をお迎えして、会場は一転、あたかもドイツのレストランのような楽しい雰囲気に包まれます。ドイツビールはピルスナータイプからケルシュ、ヴァイツエン、ダブルボックスと5種類が順にふるまわれ、その味の違いの面白さも話題となり美味しいドイツ料理とともに瞬く間に時は過ぎました。ドイツへ留学した学生、これから留学希望の香川大学学生の皆さんのあいさつは大変好感が持たれ、今後応援者も増えることでしょう。最後のヨーデルの全員合唱を締めくくりに、ドイツと日本、過去と未来が交錯する有意義なゾマーフェストでもありました。

- | | |
|-------------|--------------------|
| <ピルスナービール> | ベックス |
| <ヴァイツェンビール> | ヴァイエン ステファン ヘフェヴァイ |
| | ヴァイエン ステファン ヴィタ |
| <ダブルボックビール> | エク・28 |
| <ケルシュビール> | ガッフェルケルシュ |



総会資料 (2012 年度事業報告)

オクトーバーフェスト開催

2012年10月26日

10月26日(金) 18時30分よりグリル&ワイン レガーロにて、2012年オクトーバーフェストが向井副会長の進行により開催されました。

55名という会場満席の出席者を迎え、西原副会長の開会宣言と武部会長の挨拶ののち、本日出席のドイツ人理事ノイマン先生とインターンシップ研修生ペンクイットさん、香川大学農学部留学生フィリップさんの紹介がありました。



多田野顧問乾杯の音頭によりまずはスパークリングワインを堪能！その後ラインヘッセンの辛口白ワイン、モーゼルの華やかな白ワイン、ファルツのエレガントな赤ワインとともに、香川とドイツの饗宴を思わせるお料理を楽しみながら歓談へ。美味しいお料理とワインに会話も弾みまさに時を忘れる週末のひとつ、近藤会員による「国歌のトリビア」余興がほどよいスパイスとなり、ベートーベン「An die Freude 歓喜に寄す」の全員合唱が終わってもまだまだお開きの気配はありません。今年のオクトーバーフェストはまさに大盛況のうちに締めくくられました。

<スパークリングワイン>

- ・ Morio Muskat Pfalz

<白ワイン>

- ・ Piesporter Michelsberg Riesling Spätlese Mosel
- ・ Silvaner classic Rheinhessen

<赤ワイン>

- ・ Rietburg "CREATION" Spätburgunder Pfalz



総会資料 (2012 年度事業報告・若者の会)

クリスマス行事

2012年12月15日

平成 24 年 12 月 15 日、香川日独協会若者の会（JGK）の企画・運営により香川県社会福祉総合センターに於いてクリスマス会が開催されました。

当日は 20 名が参加し、まず榊タダノに在籍されているドイツ出身のフローリアン・ペンクイットさんより、ペンクイット家のクリスマスの過ごし方について写真を見せて頂きながらお話頂きました。この時期限定のおばあちゃんの秘密のレシピやジンジャーブレッドのお菓子の家など、楽しいクリスマスの様子が伝わってきました。

その後山本講師によるリース作りを行いました。黄金ヒバ、ユーカリ、中村前会長のお庭のオリーブ、バラ、シルバーグルニア、松ぼっくりを使用し、リボンを飾って個性豊かなリースが完成しました。

最後はドイツのクリスマスに欠かせないお菓子、シュトレンとレープクーヘン、武部会員差し入れの小原紅早生みかんに舌鼓を打ちつつ、楽しい一時があっという間に過ぎました。



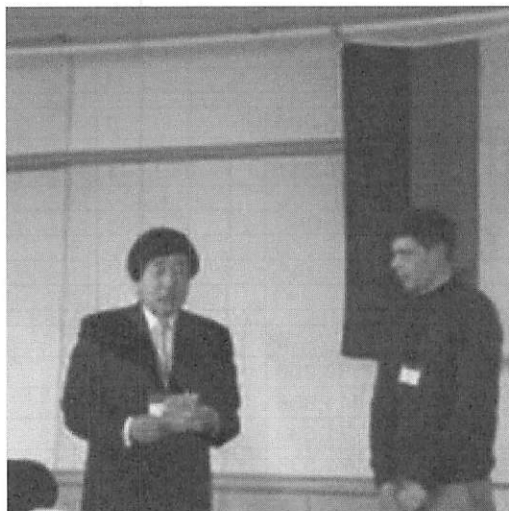
総会資料 (2012 年度事業報告)

春を呼ぶ会

2013年2月11日

平成 24 年度の「春を呼ぶ会」が、平成 25 年 2 月 11 日正午より、JR ホテルクレメント高松 21 階 シエロにて開催されました。高層階の宴会場は高松港、瀬戸内海、屋島、玉藻公園が一望でき、また春の陽光がさんさんと輝き、『春を呼ぶ会』には最適の会場と言えるでしょう。

向井副会長の開会の辞、武部会長の挨拶の後、香川大学農学部ドイツ人留学生フィリップ・アイザーロ君へ香川日独協会奨学金の贈呈が行われました。その後、ヘルマンハーブ演奏グループ「Kreis」による演奏を聞きながら、会場には本当に春が到来したかのような暖かい日差しが降り注ぎ、心温まる時間を過ごしました。『春を呼ぶ会』のドイツ語訳は Den Frühling hereinrufen で『春よ、こちらへ早く入ってらっしゃいと呼んでるよ』という意味です。中村名誉会長の乾杯の発声で、リセノワール（宇多津古代米の日本酒）にて乾杯を行いました。食事開始とともに、ペンクイットさんからドイツの春野菜の代表格「Spargel（シュパーゲル、ホワイトアスパラガスのこと）」を含むドイツの春についての面白い卓話がありました。贅沢にも Kreis さんによるヘルマンハーブの演奏を聴きながら食事を楽しみ、恒例の近藤会員によるトリビア披露もありました。最後に「ローレライ」をヘルマンハーブにあわせて参加者全員で合唱し、西原副会長の閉会の辞によりお開きとなりました。参加された皆さまが、それぞれの春を心の中に呼び込んで帰っていただけたと信じています。



総会資料

2012年度収支決算書

科 目	本年度予算	本年度実績	予算差額	(参)昨年度実績	備考
Ⅰ 収入の部					
1 会費収入	621,000	612,000	-9,000	608,000	
普通会员	345,000	339,000	-6,000	327,000	112名
夫婦会員	140,000	115,000	-25,000	125,000	22組
学生会員	6,000	8,000	2,000	6,000	4名
協賛会員	130,000	150,000	20,000	130,000	7社
前受け金（H23年度分）	0	0	0	14,000	
前年度分（H23年度分）	0	0	0	6,000	
2 事業収入	1,250,000	1,248,500	-56,500	1,178,500	
総会（懇親会） 70名	420,000	374,000	-46,000	363,000	
ゾマーフェスト 49名	200,000	208,000	8,000	171,500	
オクトーバーフェスト 51名	200,000	228,500	28,500	236,500	
クリスマスイベント	30,000	41,000	11,000	0	
春を呼ぶ会 34名	200,000	142,000	-58,000	153,500	
ドイツ関連交流費	200,000	0	-200,000	104,000	
元在ドイツ日本大使懇親会	0	200,000	200,000	150,000	
ドイツ大使講演会（懇親会）	0	0	0	0	
シュタムティッシュ（若者の会）	0	55,000	55,000	0	
3 奨励金（県国際交流協会）	50,000	40,000	10,000	50,000	
4 助成金（ゲーティンスタイチェト）	0	0	0	297,436	
5 雑収入(利息)	600	151,966	151,366	5,318	
ゆうちょ銀行	200	185	-15	176	
百十四銀行	200	81	-119	124	
香川銀行	100	100	0	98	
寄付金（神余大使、大西）	100	151,600	151,500	4920	
6 義援金	0	0	0	93,000	
当期収入合計（A）	1,921,600	2,052,466	130,866	2,232,254	
前期繰越収支差額（B）	2,803,923	2,803,923	0	2,642,748	
当期収入合計（A+B）	4,725,523	4,856,389	130,866	4,875,002	
Ⅱ 支出の部					
1 事業費	1,660,000	1,835,583	175,583	1,828,538	
会報発行費	110,000	127,900	17,900	102,900	
総会（懇親会）	480,000	451,907	-28,093	430,220	
理事会	20,000	0	-20,000	11,300	
企画・情報・編集・JGK委員会	0	0	0	0	
ドイツ関連交流費	100,000	26,790	-73,210	231,978	
日独交流150周年記念事業	0	10,000	10,000	343,508	
ドイツ大使講演会（懇親会）	0	315,300	315,300	0	
全国日独協会連合会年次総会参加費	10,000	0	-10,000	10,000	
ゾマーフェスト	300,000	251,500	-48,500	222,390	
オクトーバーフェスト	300,000	302,715	2,715	293,562	
クリスマスイベント	40,000	75,757	35,757	11,680	
秋のバス旅行	0	0	0	0	
春を呼ぶ会	300,000	201,314	-98,686	171,000	
シュタムティッシュ（若者の会）	0	72,400	72,400	0	
2 事業予備費(創立20周年、日独交流150周年)	100,000	0	100,000	0	
3 事務管理費	125,000	48,745	76,255	149,541	
1 通信費	40,000	18,650	21,350	84,030	
2 事務消耗品費	50,000	2,940	47,060	33,475	
3 年次総会関連費	20,000	20,000	0	21,196	
4 手数料（会費振込料他）	15,000	7,155	7,845	10,840	
5 渉外費	0	0	0	0	
4 義援金	0	0	0	93,000	
5 奨学金	0	60,000	60,000	0	
当期支出合計（C）	1,885,000	1,944,328	411,838	2,071,079	
当期収支差額(A)－（C）	36,600	108,138	71,538	161,175	
次期繰越収支差額（A+B）－（C）	2,840,523	2,912,061	71,538	2,803,923	

監査報告

(単位：円)

平成25年4月7日、平成24年度決算期の香川日独協会の業務並びに事務及び財産管理、議決の執行、現金の出納および歳入歳出等の証憑書類一切について監査を執行した。その内容は適正であると認める。 監事 大西 均Ⓜ、古市伯夫Ⓜ

総会資料

2013 年度事業計画

1. 講演会
2. 総会
3. ゾマーフェスト
4. オクトーバーフェスト
5. クリスマス会
6. 春を呼ぶ会
7. 全国日独協会連合会総会
8. 全国日独協会若者の会
9. 日独交流関連事業



ワーグナー像・祝祭劇場前・バイロイトベートーベンハウス・ボン

総会資料

2013年度収支予算書

科 目	本年度予算	昨年度予算	予算差額	(参)昨年度実績	備考
I 収入の部					
	本年-昨年				
1 会費収入	621,000	621,000	0	612,000	
普通会员	345,000	345,000	-	339,000	115名
夫婦会員	140,000	140,000	-	115,000	28組
学生会員	6,000	6,000	-	8,000	3名
協賛会員	130,000	130,000	-	150,000	7社
前受け金（H23年度分）	-	-	-	-	
前年度分（H23年度分）	-	-	-	-	
2事業収入	1,310,000	1,250,000	0	1,248,500	
A 総会（懇親会）	420,000	420,000	-	374,000	
B ゾマーフェスト	200,000	200,000	-	208,000	
C オクトーバーフェスト	200,000	200,000	-	228,500	
D クリスマスイベント	30,000	30,000	-	41,000	
E 春を呼ぶ会 34名	200,000	200,000	-	142,000	
F ドイツ関連交流費	200,000	200,000	-	-	
G 元在ドイツ日本大使懇親会	-	-	-	200,000	今期無し
H ドイツ大使講演会（懇親会）	-	-	-	-	
I シュタムティッシュ（若者の会）	60,000	-		55,000	実績より
3奨励金（県国際交流協会）	40,000	50,000	-10,000	40,000	
4助成金（ゲーティンステイチュート）	0	0	0	0	
5雑収入(利息)	400	600	-200	1,966	
ゆうちょ銀行	200	200	0	185	
百十四銀行	100	200	-100	81	実績より
香川銀行	100	100	0	100	
寄付金	0	100	-100	1,600	
6寄付金	0	0	0	150,000	
当期収入合計（A）	1,971,400	1,921,600	49,800	2,052,466	
前期繰越収支差額（B）	2,912,061	2,803,923	108,138	2,803,923	
当期収入合計（A+B）	4,883,461	4,725,523	157,938	4,856,389	
II 支出の部					
1事業費	1,740,000	1,660,000	80,000	1,835,583	
A 総会（懇親会）	480,000	480,000	0	451,907	
B ゾマーフェスト	300,000	300,000	0	251,500	
C オクトーバーフェスト	300,000	300,000	0	302,715	
D クリスマスイベント	40,000	40,000	0	75,757	
E 春を呼ぶ会	300,000	300,000	0	201,314	
F ドイツ関連交流費	100,000	100,000	0	26,790	
G 元在ドイツ日本大使懇親会	0	0	0	301,500	
H ドイツ大使講演会（懇親会）	0	0	0	13,800	
I シュタムティッシュ（若者の会）	60,000	0	60,000	72,400	会費分
会報発行費	130,000	110,000	20,000	127,900	実績より
理事会	20,000	20,000	0	0	
全国日独協会連合会年次総会参加費	10,000	10,000	0	10,000	
2事業予備費（創立20周年、日独交流150周年）	0	100,000	-100,000	0	
3事務管理費	125,000	125,000	0	48,745	
通信費	40,000	40,000	0	18,650	
事務消耗品費	50,000	50,000	0	2,940	
年次総会関連費	20,000	20,000	0	20,000	
手数料（会費振込料他）	15,000	15,000	0	7,155	
渉外費	0	0	0	0	
4義援金	0	0	0	0	
5奨学金	60,000	0	-60,000	60,000	6名
当期支出合計（C）	1,925,000	1,885,000	-80,000	1,944,328	
当期収支差額（A）－（C）	46,400	36,600	129,800	108,138	
次期繰越収支差額（A+B）－（C）	2,958,461	2,840,523	237,938	2,912,061	

(単位：円)

総会資料

香川日独協会会則

1991年10月13日 施行

(名 称)

第1条 本会は、香川日独協会(Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa)と称する。

第2条 本会は、事務局を香川県内に置く。

(目 的)

第3条 本会は、文化及び産業における日独両国間の友好関係を助長し、併せて両国民の親善を図ることを目的とする。

(事 業)

第4条 本会は、次の事業を行う。

- (1) 講演会、研究会、展覧会、音楽会、映画会などの開催
- (2) ドイツ語講習会の開催
- (3) 文化使節・来日ドイツ人との交流及び記念パーティの開催
- (4) 会報の発行
- (5) 内外の関係諸団体との交流
- (6) その他、本会の目的達成に必要な事業

(会 員)

第5条 会員は、日独友好・親善に熱意と関心を有するものとし、次のとおりとする。

- (1) 普通会员
- (2) 夫婦会員
- (3) 学生会員
- (4) 賛助会員(法人会員)
- (5) 名誉会員

2 会員の資格は、次の場合に失われる。

- (1) 定められた年会費を2年以上滞納した場合
- (2) 本会の名誉を著しく棄損し、あるいは本会に損害を与えた場合
- (3) 本人の死亡

(役 員)

第6条 本会に、次の役員を置く。

- (1) 会長
- (2) 副会長
- (3) 理事 若干名
- (4) 監事
- (5) 顧問 若干名

2 役員は、理事会で選出し、総会の承認を得るものとする。

3 理事会の決定により、名誉会長を置くことができる。

4 会長は会務を総理し、本会を代表する。副会長は、会長を補佐し、会長に事故があるときは、これを代理する。

第7条 役員任期は2年とする。ただし、役員欠員に伴う後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

2 役員は、再任されることができる。

3 役員は、任期満了の後においても、後任者が就任するまでの間は、その職務を行うものとする。

(会 議)

第8条 本会の会議は、総会及び理事会とする。

(1) 総会は会員をもって構成する。

(2) 理事会は、会長、副会長、理事をもって構成する。

第9条 総会及び理事会は必要に応じて会長が召集し、その議長となる。

第10条 会議の議事は、出席者の過半数の賛成をもって決定する。可否同数の場合は議長がこれを決定する。

(総 会)

第11条 総会は、理事会から提案された次の各号について承認するものとする。

(1) 事業計画（後援事業を含む。）及び事業報告に関すること

(2) 予算及び決算に関すること

(3) 会員に関すること

(4) 役員に関すること

(5) 会則に関すること

(6) その他会長が、必要と認めたもの

(理事会)

第12条 理事会は、次の各号について協議し、会務を議決する。

(1) 総会に付議する必要があるもの

(2) 次条第一項の「委員会」に関すること

(3) 緊急止むを得ない事情などにより、総会を開催し、承認を得ることが困難な事案

(4) その他会長が、必要と認めたもの

2 前項第3号の決定をしたときは、直近の総会に報告し、承認を得るものとする。

(委員会)

第13条 本会は、その目的達成に必要な事項を研究、実施するために理事会の承認を経て、各種の委員会を置くことができる。

2 委員会の委員長は、原則として理事会が承認したものがこれにあたる。

(会 計)

第14条 本会の経費は、年会費、寄付金及びその他の収入をもって充てる。

第15条 本会の会計年度は、毎年4月1日から翌年3月31日までとする。

(会 費)

第16条 本会の会費は、次のとおりとする。

(1) 普通会员 年額 3000 円

(2) 夫婦会員 年額 2 名 5000 円

(3) 学生会員 年額 2000 円

(4) 賛助会員 年額 1 口 10000 円以上

2 会費は、毎年4月に納入するものとする。ただし、新に会員となるものは、入会時に会費を納入するものとする。

(事務局)

第17条 本会の事務を処理するため、事務局を設ける。

2 事務局に事務局長を置き、事務局長は、理事会の承認を得て、会長が任命する。

(付 則)

1. この会則は、1991年10月13日から施行する。

2. 1993年11月27日：第5条及び第15条、一部改定追加（夫婦会員を追加）。

3. 1998年2月11日：第14条、一部改定（会計年度10月～9月を4月～3月に変更）

4. 2000年5月7日：第7条、一部改定（役員の任期3年を2年に変更）。

5. 2002年8月31日：第5条、一部改定（1年以上滞納を2年以上に変更）

6. 第6条（3）（5）の項に若干名をいれる

香川日独協会会報 第18号

2013 年 5 月発行

発行：香川日独協会事務局

Japanisch-Deutsche Gesellschaft KAGAWA

〒762-0031 香川県坂出市文京町1-2-1

医療法人武部歯科医院気付

Tel: 0877-46-1800 Fax: 0877-44-2888

Mail: info@jdg-kagawa.org

URL: <http://jdg-kagawa.org>

発行責任者：武部 裕光(会長)

